

Программа вступительного экзамена по иностранному языку при приеме на обучение по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре формируется в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования по программам специалитета или магистратуры.

Цель экзамена – проверка уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

– **Чтение:** контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора, и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки и без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка;

- **Говорение:** вести/поддерживать и заканчивать диалог о прочитанном, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспор, перефразирование и др.);

- **Аудирование:** понимать на слух монологическую и диалогическую речь на иностранном языке по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Структура вступительного экзамена по иностранному языку:

1. Письменный перевод текста по специальности /со словарём/. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.

2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков /без словаря/, время выполнения - 15 минуты,

3. Подготовленное устное монологическое высказывание на иностранном языке и беседа с экзаменатором по теме научного исследования или на свободную тему.

Примерные вопросы для обсуждения:

- научные интересы поступающего;
- выбранное научное направление;
- тема, цели и результаты выполненной работы;
- выступление на научных конференциях;
- наличие опубликованных научных статей;
- мотивы поступления в аспирантуру;
- биография, работа.

Результаты вступительных испытаний оцениваются по **пятибалльной шкале**. Оценка определяется как средний балл, выставленный экзаменатором во время экзамена. Минимальное количество баллов, под тверждающее успешное прохождение вступительных испытаний равно **3 баллам**.

Критерии оценки результатов комплексного экзамена в аспирантуру

	Изучающее чтение и письменный перевод	Беглое чтение и реферирование	Беседа с экзаменатором
5 «отлично»	Перевод выполнен на высоком уровне, нет грубых грамматических, лексических и стилистических ошибок, используются необходимые переводческие трансформации. Допускается до 3-х лингвистических неточностей	Изложение фрагмента выполнено с высоким темпом речи, с использованием необходимых логических связок	Глубокое знание представленной проблемы, отличное владение лексическими, грамматическими и стилистическими нормами устной речи на иностранном языке, сформированным владением техники презентации и аргументированного изложения своей точки зрения; ошибок нет

<p>4 «хорошо»</p>	<p>Правильный перевод текста, знание терминологии и переводческих трансформаций, допущено незначительное число неточностей при передаче информации и/или 3-4 лексико-стилистических, грамматических ошибок, в целом не снижающих качество понимания</p>	<p>Изложение фрагмента выполнено с хорошим темпом речи, использованием основных логических связок; допущено не более 3-4 ошибок</p>	<p>Ответ характеризуется соблюдением норм устной речи на иностранном языке, сформированным владением техники презентации и аргументированного изложения своей точки зрения; допущено 2-3 лексико-стилистических, грамматических, фактических ошибок</p>
<p>3 «удовлетворительно»</p>	<p>Перевод выполнен на удовлетворительном уровне при неполном соблюдении норм перевода; допущены грубые ошибки (не более 4), не использованы все необходимые трансформации</p>	<p>Изложение фрагмента выполнено с адекватным темпом речи, использованием некоторых логических связок; допущено не более 4-5 ошибок</p>	<p>Удовлетворительное знание представленной темы, нарушение грамматических и стилистических норм, допущено более 4-х лексико-стилистических, грамматических, фактических ошибок, снижающих понимание, нарушены произносительные и интонационные нормы устной речи на иностранном языке</p>
<p>2 «неудовлетворительно»</p>	<p>В реферативном пересказе допущено более 4-х лексико-стилистических, грамматических, фактических ошибок, снижающих</p>	<p>Изложение фрагмента выполнено с неадекватным темпом речи, затрудняющим понимание, логические связки</p>	<p>допущено более 5-х лексико-стилистических, грамматических, фактических ошибок, влияющих на понимание информации,</p>

	качество понимания	отсутствуют; серьезные фактологические неточности, неоправданное опущение значимой информации, допущено более 5 ошибок	нарушены произносительные и интонационные нормы устной речи на иностранном языке
--	--------------------	---	---

Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

Английский язык

Основная литература:

1. Агабекян И. П. Английский для инженеров: [учеб. пособие] / И. П. Агабекян, П. И. Коваленко. - Ростов н/Д.: Феникс, 2016. - 317, [1] с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-25817-0.

2. Агабекян И. П. Английский для менеджеров: [учеб. пособие для вузов] / И. П. Агабекян. - 12-е изд., стер. - Ростов н/Д.: Феникс, 2013. - 414 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-20066-7.

3. Агабекян И. П. Деловой английский = English for Business: [учеб. пособие] / И. П. Агабекян. - Изд. 9-е, стер. - Ростов н/Д.: Феникс, 2013. - 317, [1] с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-20706-2.

4. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: Методическое пособие для оформления курсовых, дипломных и диссертационных работ, для ведения конференций и деловых встреч. М.: Издательский дом «Проспект-АП», 2007.

Дополнительная литература:

1. Кудис С.П., Крапицкая Н.А. Учебное пособие по переводу с английского на русский для аспирантов и магистрантов. Мн.: Изд. центр БГУ, 2002

2. Олянич А. В. Россия с англоязычной точки зрения: учеб. пособие по англ. языку для студ. и аспирантов с.-х. вузов / А. В. Олянич, Л. М. Рыльщикова; ФГБОУ ВПО Волгогр. гос. аграрный ун-т. - Волгоград: Изд-во ВолГАУ, 2012. - 116 с. - (Обучающие технологии XXI века для агропромышленного комплекса России: иноязычная профессиональная коммуникация).

3. Олянич А. В. Сельское хозяйство в англоязычных странах: учеб. пособие по англ. языку для студ. и аспирантов с.-х. вузов / А. В. Олянич, Л. М. Рыльщикова; ФГОУ ВПО Волгогр. ГСХА. - Волгоград: Изд-во ВГСХА, 2011. - 92 с. - (Обучающие технологии XXI века для агропромышленного комплекса России: иноязычная профессиональная коммуникация).

Немецкий язык

Основная литература:

1. Аксенова Г. Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов / Г. Я. Аксенова, Ф. В. Корольков, Е. Е. Михелевич. - Изд. 5-е, перераб. и доп. - СПб.: Квадро, 2014. - 320 с. - ISBN 978-5-91258-127-4.
2. Гильфанова Ф.Х., Гильфанов Р.Т. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебное пособие. – Москва : ФЛИНТА, 2012. – 320.
3. Кравченко А. П. Говорите по-немецки! = Sprechen Sie deutsch!: развитие навыков устной речи / А. П. Кравченко. - Ростов н/Д.: Феникс, 2013. - 285 с. - (Окно в Европу). - ISBN 978-5-222-20630-0.
4. Немецкий язык: политическая парадигма: практикум для студентов вузов / сост. М.С. Потемкин : РГУ им. И. Канта. – Калининграы : Изд-во РГУ им. И. Канта, 2010.
5. Die Energie: учеб. пособие для студ. электроэнергетического ф-та на немецком языке / А. В. Олянич [и др.]; ФГБОУ ВО Волгогр. ГАУ. - Волгоград: Изд-во ВолГАУ, 2015. - 68 с. - (Обучающие технологии XXI века для агропромышленного комплекса России: иноязычная профессиональная коммуникация).

Дополнительная литература:

1. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. Начальный этап. М.: КДУ, 2009.
2. Рыльщикова Л. М. В помощь аспиранту: учеб. пособие по английскому и немецкому языкам для аспирантов ВолГАУ очной и заочной формы обучения / Л. М. Рыльщикова, О. В. Храмова; ФГБОУ ВО Волгогр. ГАУ. - Волгоград: Изд-во ВолГАУ, 2016. - 60 с. - (Обучающие технологии XXI века для агропромышленного комплекса России: иноязычная профессиональная коммуникация).
2. Рыльщикова Л. М. Пособие по иностранному языку для аспирантов: учеб. пособие по английскому и немецкому языкам для аспирантов / Л. М. Рыльщикова, О. В. Храмова; ФГБОУ ВО Волгогр. ГАУ. - Волгоград: Изд-во ВолГАУ, 2015. - 60 с. - (Обучающие технологии XXI века для агропромышленного комплекса России: иноязычная профессиональная коммуникация).

Французский язык

Основная литература:

1. Васильева Н. М. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис: учебник для вузов / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: Юрайт, 2016. - 473 с. - (Бакалавр. Углубленный курс). - ISBN 978-5-9916-2048-2.

2. Костина Н. В. Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 272 с. - ISBN 978-5-9704-2726-2.

3. Маслова Н.Н. Французский язык для неязыковых специальностей. – М.: «Нестор Академик», 2010.

Дополнительная литература:

1. Шлепнев Д. Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Французский язык = Redaction et traduction de la correspondance professionnelle: учеб. пособие / Д. Н. Шлепнев. - Изд. 3-е, испр. - Ростов н/Д.: Феникс, 2013. - 248 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-19698-4: 379,00.

2. Вахабова А. А. Французский для сельскохозяйственных вузов: учебник / А. А. Вахабова; ФГБОУ ВПО Волгогр. ГАУ. - Волгоград: Изд-во ВолГАУ, 2013. - 284 с. - ISBN 978-5-85536-783-6: 165,00.

3. Папко М. Л. Французский язык. Практикум по культуре речевого общения: учебник для вузов / М. Л. Папко, Е. Л. Спасская, Н. М. Базилина. - М.: Дрофа, 2006. - 397, [3] с. - ISBN 5-7107-8192-4: 108-00